Lyrics Translations

by William Lim

Github: wlwl2

Twitter: @wlwlz

Intro

I develop websites, games, and other applications mainly using Javascript. I'm also currently learning other programming languages such as Swift.

Formally studied french and malay as second languages.

Learning mandarin chinese and japanese in my free time for many years.

What did I make?

Lyrics Translator and Formatter

Basically translates from chinese to html ruby

Why did I make this?

Goals

- Learn chinese and japanese
- HTML Ruby makes the translations look better
- Preserve song lyrics and translations
- Sentence breaks on existing websites are often wrong.
- Translations and lyrics on existing websites are often wrong.
- There are many beautiful modern chinese songs (good imagery and metaphors) that cannot be understood by people who don't understand the language.
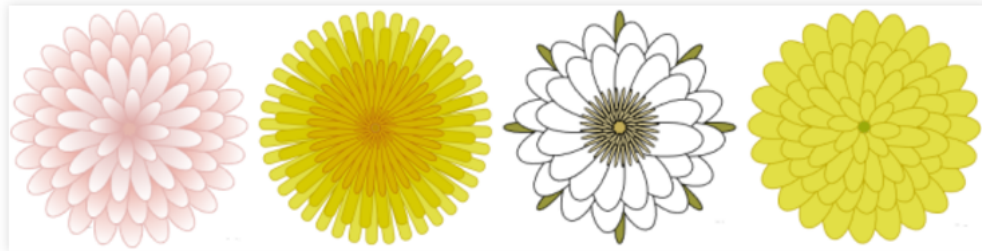- Helps for Karaoke :)

Why did I make this?

Goals

- List of good quality translations of songs. Selected based on:
    - meaning
    - sound nice (in my opinion)
    - easy/quick to draw theme/symbol of song (to use as a symbol for the song)

Flower engine and animated windmill

codepen link:https://codepen.io/wlwlz/pens/public/

First big problem:

Copyright infringement.

But it kind of helps...

I could do more original work in terms of website development.

What does the website do?

Note: for now it only works for english/chinese songs.

1. Add your song information (title and artist in english, pinyin and/or chinese).
2. Add your song lyrics in english, pinyin and/or chinese.
3. Translator converts it to html ruby format automatically.
4. You can save it to a song list where you can view nice versions of saved songs.
5. You can save and load translations, lyrics and song lists files to/from storage.

Other features:

- free and open source
- can add songs just made of pinyin
- can add (chorus) and (repeat) lines etc.
- no login required
- save/backup your songs to as many files as you want (or can handle) - it's yours
- load song list on iphone from iCloud Drive or Dropbox

Improvements

- Saved file size can be smaller
- Translated songs with english/other language support (browser compatibility for more than basic html ruby makes this harder though)
- More fields
- Japanese translations
- Offline support

See also:

- https://developer.mozilla.org/en-US/docs/Web/HTML/Element/ruby
- https://www.chenhuijing.com/blog/html-ruby/

Link to the site repo:

https://github.com/wlwl2/lyrics-translations